

Universal Declaration of Human Rights - Krio

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Tenki Tenki

Wi de tel tenk to Yunayted Neshon Ay Komishon na fɔ Yuman Rayt fɔ we dem pe fɔ dis wok ya.

Di Nashonal Komishon fɔ Demokrasi en Yuman Rayt na dem put dis Deklareshon na wi yon Sa Lon languej dem.

Wi de tel plenti tenki to di posin we tɔn di inglish languej to krio, di wan we hep fɔ chek di wok en di man we drɔ dem pikcho, Adams, Bangura, en Miss Patience Bokor we tayp

Di Stetment Bot Di Rayt Den We ɔlman na Di Wol Fɔ Get

Wetin Kam Bifo (Introdukshon)

Soso we if wi sabi en gri se if ɔlman get inseyon respekt, i ikwal en get di sem rayt lek eni ɔda pɔsin ɔloba di wol, den di wanol wol sef go get fridom, jɔstis en pis; as tiɲ den we wiked pasmak dɔn apin bikɔs pipul dem nɔ wan fɔ gri se ɔlman ikwal.

Di tiɲ we di kɔmɔn man want pas ɔltin na di wol tide na fɔ mek evribɔdi ebul fɔ se wetin i fil, ɔ tink bay aw tiɲ de bi, fɔ biliv wetin i want fɔ biliv en get benifit fɔm ɔl wetin i nid, wit kolat.

If man fɔ liv wit kolat en nɔ get fɔ de fet fɔ in yon yon rayt, den i impɔtant fɔ mek di ɔ protekt da rayt de;

Na semweso i gud fɔ le kolat en frenship de bitwin neshon en neshon den.

We di Yunayted Neshon den sef si dis nain mek den put am tranga wan na den chata se ɔl mɔtalman ɔlsay na di wol ikwal, den get densef sef yon respekt we nɔkɔdi nɔ fɔmful wit.

Weda den na man ɔ uman, diffrens nɔ fɔ de, en di Yunayted Neshon dɔ mekop den maynd fɔ mek ɔlman liv with kolat en respekt usay i de en get itwal chans fɔ du wetin den sabi fɔ du.

Na semweso di memba kontri den na di Yunayted Neshon dɔn gri fɔ jɔynan en mek sho se den go get fridom, jɔstis en pis sote go.

Fɔ mek dis wanwɔd ɔl wata ɔloba di wol, evribɔdi fɔkndastand wetin den rayt en den fridom, jɔstis en pis yaso min.

so, le wi si,

Di Jeneral Asembli

dɔn tɔk naw se,

Dis stetment bot di rayt we ɔlman ɔlsay na di wol fɔ get, fɔ bi sem fɔkɔl kanaba pipul den na ɔl di kontri den en dat evribɔdi en patikla di wan den we get pawa, fɔ mek sho se dnsef en den denlan am, den sabi am en de fala wetin i se so dat ɔloba di wol pipul den go get fridom, jɔstis en pis.

Atikul Wan

evribɔdi nɔn fri en get in yon rayt, nɔn wan nɔ pas in kɔmpin. Wi ɔl ebul fɔ tink en fenɔt wetin rayt en nɔn pantap dat wi fɔ sabi aw fɔ liv lek wan big famili.

Atikul Tu

evribɔdi fɔ get di sem rayt en freedom we dis stetment tɔk bɔt, nɔ mata wɛda in na wetman ɔ blakman, man ɔ uman, bukman ɔ yu nɔ sabi rid en rayt, poman ɔ mɔniman, kristien ɔ muslim.

Pantap dat, di kɔntri we di pɔsin bɔn sef nɔ fɔ bi baria na in we. I fɔ get ikwal rayt lek eni ɔda pɔsin na di best develop kɔntri na di wɔl.

Atikul Tri

Evribɔdi fɔ ebul fɔ liv in layf, fɔ fil fri en fɔ fil sef se nɔbɔdi ɔ natin nɔ go denja in layf.

Atikul Fo

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin in slev – dis, ɔenitiŋ sef we fiba am fɔ tap.

Atikul Fayv

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin ɔfa bita wikɛd pen na bɔdi ɔ shem sote i lɔs da in yon yon rɛspekt.

Atikul Siks

evribɔdi get rayt fɔ mek pipul den rɛspekt am as mɔtalman enisay na di wɔl en, sef, fɔ mek di lɛp am get dis rɛspekt.

Atikul Sevin

evribɔdi ikwal en di lɔ fɔ ebul protekt eniwan wantɛm we ɔda pipul den na trit wan du am wetin in mɔtalman rayt nɔ gri fɔ if bad pipul se ɔda wan agens am.

Atikul Et

evribɔdi we tink se den dɔn go agens in rayt we dis stetment tɔk bɔt, fɔ ebul get ɔl di ɛp we i nid frɔm eni kotos we get pawa na in kɔntri.

Atikul Nayn

Nɔbɔdi nɔ fɔ arɛst, jel ɔ dreb eni pɔsin kɔmɔt na in yon kɔntri jɛs bikɛs i fil fɔ du so.

Atikul Tɛn

enibɔdi we den arɛst fɔ tiŋ we i du agens di lɔ, fɔ get ful protekshɔn frɔm Lɔya den we go tinap fɔ am na kotos.

Atikul Ilɛvin

1. enibɔdi we den kɛr go kot fɔ tiŋ we den se i du agens di lɔ fɔ get di rayt fɔ se in nɔ du da tiŋ de en di kot fɔ biliv am. I go lek wit di kot naw fɔ pruv se i du am na pɔblik trayal usay inɛf go get in yon Lɔya den we go fet in kes fɔ am.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ pas jɔjment se pɔsin gilty ɔ ipɔnish da pɔsin de fɔ lek big ɔfens we pas wetin i du ɛ sef, we nɔkɔfens insay in yon kɔntri ɔda kɔntri den na di wɔl.

Atikul Twelv

Nɔbɔdi nɔ get rayt fɔ intafia as i lek wit ɔda pɔsin in kolat, in fambul, in om en in leta den we ɔda pipul rayt to am, ɔ ivin tray fɔ pwɛl in gudnɛm ɔ in rɛspekt. Di lɔ fɔ protekt evribɔdi fɔ den kanaba molesteshɔn yaso.

Atikul Tɔtin

1. *ɛvribɔdi get rayt fɔ go ɛnisay ɛn tap ɛnisay na ɛni pan di kɔntri dɛn we de na di Yunayted Neshɔn; pantap dat, i fri fɔ kɔmɔt na in kɔntri ɔɛniwan pan di kɔntri dɛn na di Yunayted Neshɔn ɛn tɔn bak kam na in yon kɔntri we i pliz.*

2. *[Missing?]*

Atikul Fɔtin

1. *ɛnibɔdi we tink se in layf de pan denja get di rayt fɔ aks mek dɛn alaw am, ɛn in fɔ get da pamishɔn de fɔ tap na ɛni ɔda kɔntri na di wɔl. Bɔt, if di rizin we mek da pɔsin de wan kɔmɔt na in kɔntri go tap ɔdasay nɔ get natin fɔ du with pɔlitiks, ɔ na tinj we di Yunayted Neshɔn stetment de agens, dɛn i nɔ go get da rayt de.*

2. *[Missing?]*

Atikul Fiftin

1. *ɛvribɔdi get rayt fɔ get wan kɔntri we i go kɔl in yon.*

2. *Nɔbɔdi nɔ get rayt, jɛs bikɔs i fil so, fɔ, mek sɔmbɔdi nɔ ebul fɔ kɔl in kɔntri in yon igen, ɛn, pantap dat, nɔbɔdi nɔ get da pawa de fɔ tap ɛnibɔdi we want fɔ chenj di kɔntri we i go kɔl in yon.*

Atikul Sikstin

1. *ɛNi man ɛn uman we dɔn ɔfej, no mata if dɛn tu nɔ to di sem trayb, kɔla ɔ rilijɔn, get di rayt fɔ mared, kɔn pikin ɛn bigin dɛn yon famili. Dɛn fɔ get di sem rayt as maredman ɛn mareduman, ivin if di mared brok sɛf.*

2. *Fɔ mek di mared get minin, di man ɛn di uman fɔ no plen wan wetin dɛn de du ɛn dɛn fɔ gri fɔ bi man ɛn wɛf.*

3. *[Missing?]*

Atikul Sevintin

1. *ɛvibɔdi get rayt fɔ get prɔpati fɔ inɛf ɔ fɔ jɔyn wit ɔda pipul dɛn ɛn get di prɔpati.*

2. *Nɔbɔdi nɔ fɔ tek ɛni pɔsin in yon prɔpati kɔmɔt na in an we i jɛs fil nɔkɔ fɔ du so.*

Atikul Etin

ɛvibɔdi get rayt fɔ tink aw i want, fil aw i want bɔt ɛnitin we de apin ɛnisay, ɛn jɔyn ɛni grup ɔ chɔch ɔɛni ɔda Gɔd wok fɔ prez Gɔd di we i fil, igen sɛf, i fri fɔ chenj in grup ɔ chɔch ɛn ivin di we aw i fil bɔt Gɔd; pantap dat, i fri fɔ wɔship in wangren ɔ wit ɔda pipul dɛn na pɔblik ɔ prayvet.

Atikul Nayntin

ɛvribɔdi get rayt fɔ tink wetin i fil ɛn fɔ se wetin i fil. Dis min igen se nɔbɔdi nɔ fɔ ambɔgin ɛni ɔda pɔsin bikɔs ɔf wetin i fil ɔ biliv. I get di raty fɔ sho, tɔk bɔt, fala ɔ ivin tich wetin i biliv to ɔda pɔsin dɛn, ilɛk usay ɔ uskayn we i pas di wɔd.

Atikul Twenti

1. *ɛvribɔdi fri fɔ bi memba ɔf ɛni grup we i chuz wans nɔkɔ den nɔ de du ɛnitiŋ de fɔ briŋ ambɔg ɔ trɔbul na di kɔntri.*

2. *Nɔbɔdi nɔ fɔ fos ɛni pɔsin fɔ jɔny ɛni grup we i nɔ want fɔ jɔyn.*

Atikul Twenti Wan

1. *evribɔdi get rayt fɔ du wetin i ebul du fɔp di gɔvament ɔf in kɔntri. I kin du dis if i wok wit di gɔvament ɔ if i vot fɔ pipul den we go wok wit di gɔvament.*

2. *evribɔdi get di sem rayt fɔ yuz ɔl gɔvament prɔpati we de fɔ di pɔblik.*

3. *Wetin di pipul den want nain di gɔvament fɔ du. Di pipul den go sho wetin den want we den wan we dɔn big du fɔ vot go vot na jenaral ilekshɔn frɔm tɛm to tɛm. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos den, nɔbɔdi nɔ fɔ tap den fɔ fri fɔ vot usay nɔbɔdi nɔ go si den, en fɔ udat den want.*

Atikul Twenti Tu

evribɔdi get rayt fɔɛkspekt in kɔntri fɔ protekt am en gi am chans fɔ divelɔp inɛf enisay en bi sɔmbdi wit rɛspekt en we go ebul inɛf pan wok ɔ biznɛs ɔ stɔdi te in kɔntri kin si am as wan pɔsin we fɔ abop pan.

Atikul Twenti Tri

1. *evribɔdi get rayt fɔ wok, fɔ du di wok we i lek en fɔ get gud pe fɔ di wok we i de du.*

2. *evribɔdi fɔ get di sem pe fɔ di sem wok.*

3. *evribɔdi we de wok get rayt fɔ get di kayn pe we go mek in en in famili ebul fɔ liv lek nɔmal mɔtalman den, en if i posibul sɛf, den kin get ɔda kayn ep fɔ mek layf betɛ fɔ den.*

4. *evribɔdi get rayt fɔ fɔrm tred Yunion ɔ jɔyn an as wokman ɔ wokuman fɔ mek nɔbɔdi nɔ tinap pan den rayt na di wokples.*

Atikul Twenti Fɔ

evribɔdi get rayt fɔ rɛst en rilaks in bɔdi, insay dat, den fɔ rɛst afta den dɔn wok dɔn evride. Pantap dat, den fɔ get tɛm we den go go ɔlide (evri ia liv) en get den pe fɔ da liv tɛm de.

Atikul Twenti Fayv

1. *evibɔdi get rayt fɔ liv di kaynaba layf we go mek in en in famili den nɔ sik, i fɔ ebul get tin fɔ it, klos, os, mɛresin en i fɔ ebul abop se if tiŋ bad fɔ am na layf, leke i sik, in patna ɔ pikin sik, i lef wok, day mit am ɔ i kam ol tumɔs, i go get ep frɔm di gɔvament.*

2. *Lili pikin en mami we get pikin get rayt fɔ get spɛshal ep en dis ep nɔ fɔ difrɛn ivin if nɔtɔ di maredwɛf bɛn di pikin. Maredwɛf pikin en switat pikin fɔ get di sem tritment en benifit ɔlsay.*

Atikul Twenti Siks

1. *evribɔdi get rayt fɔ get ɛdyukeshɔn; ɛlimentri en praymari fɔ bi fri, en ɛlimentri en praymari ɛdyukeshɔn fɔ bi bay fos, bay kɔmpɛl. enibɔdi we want, kin get di kayn ɛdukeshɔn we go tren am fɔ spɛshal jab den. Yunivasiti ɛdyukeshɔn go de fɔɛnibɔdi we want am, en we fit fɔ get am.*

2. *ɛdyukeshɔn go tren di lana fɔ gro fɔ rɛspekt di rayt en fridɔm we ɔda pipul den get. I go mek pipul den ebul fɔ liv togɛda nɔ mata wɛda den de na di sem kɔntri ɔ sɔm bi frɔm ɔda kɔntri, wɛda den get di sem kɔla ɔ den ivin jɔyn di sem rilijɔn; dis go ep mek di Yunaytɛd Neshɔn den wok fɔ get pis en kolat ɔlsay na di wɔl izi.*

3. *Na di mami en di dadi fɔ disayd uskayn ɛdyukeshɔn den pikin fɔ get; if den nɔ ebul ɔ den nɔ de, den, ɔda pɔsin kin du am.*

Atikul Twenti Sevɪn

1. *evribɔdi get rayt fɔ tek pat pan ɔl den kaynaba aktiviti we blant in kɔntri leke di siŋɛn dans, di dresin en di pichɔ drɔin den we de sho tiŋ den bɔt in kɔntri. I get di rayt igen sɛf fɔ tek pat en benifit frɔm di gud tiŋs den we sayɛns dɔn briŋ kam na in kɔntri.*

2. *evribɔdi get rayt fɔ kip en enjɔy as in yon enitin we inɛf fɛnɔt, du ɔ rayt insay sayɛns, raytin drama ple aktiŋ.*

Atikul Twenti Et

evribɔdi get rayt fɔ benifit frɔm grup we get pawa ɔkɔba di wɔl fɔ mek shɔ se evribɔdi go enjɔy den rayt en fridɔm den we dis stetment tɔk bɔt.

Atikul Twenti Nayn

1. *evribɔdi get in yon wok we in fɔ du na in sosayti fɔ mek shɔ se i go liv api en ful layf insay de.*

2. *We pɔsin de tray fɛnjɔy in rayt den en in fridɔm den na sosayti, i fɔ mɛmba se di lɔ de fɔ mek shɔ se i mɛmba se ɔda pɔsin dɛnsɛf get den yon rayt en fridɔm we i fɔ rɛspɛkt so dat ɔda en kolat go de ɔkɔbɔt (ɔlsay).*

3. *Dɛn rayt en fridɔm den ya we de na dis stetment we kɔmɔt na Yunaytɛd Nɛshɔn na fɔ mek pipul den get pis en kolat na den kɔntri. Nɔbɔdi nɔ fɔ tray fɔ mek pipul den fɔ get ɔda tiŋ pas dat.*

Atikul Tati

Natin nɔ de insay pan den stetment yaso we min bad fɛni pɔsin ɔ grup ɔf pɔsin insay eni kɔntri so, mek nɔbɔdi nɔ fil dat.
